



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla)

25 ta' Ottubru 2012*

“Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Direttiva 2006/112/CE — Artikoli 170 u 171 — It-Tmien Direttiva tal-VAT — Artikolu 1 — Direttiva 2008/9/CE — Artikolu 3(a) — Modalitajiet tar-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud għal persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż — Persuna taxxabbli stabbilita fi Stat Membru u li teżercita biss fi Stat Membru ieħor xi attivitajiet ta' testijiet tekniċi jew ta' ricerka”

Fil-Kawzi magħquda C-318/11 u C-319/11,

li għandhom bħala sugġett żewġ talbiet għal deċiżjoni preliminari taht l-Artikolu 267 TFUE, imressqin mill-Förvaltningsrätten i Falun (l-Isvezja), permezz ta' deċiżjonijiet tal-21 ta' Ġunju 2011, li waslu fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-27 ta' Ġunju 2011, fil-proċeduri

Daimler AG (C-318/11),

Widex A/S (C-319/11)

vs

Skatteverket,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn L. Bay Larsen (Relatur), li qed jaġixxi bħala President tat-Tmien Awla, A. Prechal, u E. Jarašiūnas, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: V. Trstenjak,

Reġistratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-3 ta' Mejju 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Daimler AG, minn M. Punkki, avukat,
- għal Widex A/S, minn M. Selin, jur. kand.,
- għall-iSkatteverket, minn K. Alvesson, bħala aġent,
- għall-Gvern Svediz, minn C. Meyer-Seitz, bħala aġent,

* Lingwa tal-kawża: l-Isvediz.

— għall-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u J. Enegren, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talbiet għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta' Diċembru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Arranġamenti għar-[rimbors] tat-taxxa fuq il-valur miżjud lill-persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9 Vol. 1, p. 79) kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2006/98/KE, tal-20 ta' Novembru 2006, (ĠU L 352M, p. 757, iktar 'il quddiem it-"Tmien Direttiva"), kif ukoll tal-Artikolu 3(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE, tat-12 ta' Frar 2008, li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-[rimbors] tat-taxxa fuq il-valur miżjud, previst fid-Direttiva 2006/112/KE, għal persuni taxxabbli mhux stabbiliti fl-Istat Membru tar-[rimbors] iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor (ĠU L 44, p. 23).
- 2 Dawn it-talbiet ġew ipprezentati fil-kuntest ta' żewġ kawżi bejn, rispettivament, Daimler AG (iktar 'il quddiem "Daimler"), stabbilita fil-Ġermanja, u Widex A/S (iktar 'il quddiem "Widex"), stabbilita fid-Danimarka, minn naħa waħda, u l-iSkatteverket, awtorità fiskali Svediza, min-naħa l-oħra, dwar il-legalità ta' deċiżjonijiet ta' din l-awtorità li tiċhad it-talbiet tagħhom ta' rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-"VAT") imħallsa fl-Isvezja fl-okkażjoni tax-xiri ta' merkanzija jew ta' servizzi.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 L-Artikolu 170 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE [tat-]28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1), hekk kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2007/75/KE tal-20 ta' Diċembru 2007 (ĠU L 346, p. 13, iktar 'il quddiem id-"Direttiva VAT" tipprovdi:

"Il-Persuni taxxabbli kollha li, fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 [tat-Tmien Direttiva], [...] u l-Artikolu 171 ta' din id-Direttiva, mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru li fih jixtru merkanzija u servizzi jew jimpurtaw merkanzija soġġetta għall-VAT għandhom ikunu intitolati jirċievu [rimbors] ta' dik il-VAT safejn il-merkanzija u s-servizzi huma użati għal [ċerti tranżazzjonijiet speċifiċi]."

- 4 L-Artikolu 171(1) tad-Direttiva VAT huwa redatt fil-kliem li ġej:

"Għand[u] [j]sir [rimbors] tal-VAT lil persuni taxxabbli li mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru li fih jixtru merkanzija u servizzi jew jimpurtaw merkanzija soġġetti għall-VAT, imma li huma stabbiliti fi Stat Membru ieħor, skond ir-regoli ta' implimentazzjoni ddettaljati stabbiliti [fit-Tmien Direttiva].

[...]"

5 L-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva jipprovdi:

“Għall-għanijiet ta’ din id-Direttiva, persuna taxxabbli mhux stabbilita fit-territorju tal-pajjiż għandha tfisser persuna [...] li la kellha l-post ta’ l-attività ekonomika f’dak il-pajjiż, u lanqas kellha stabbiliment li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju, lanqas, jekk ma jkunx jeżisti tali post jew stabbiliment fiss, id-dar tagħha jew il-post normali ta’ residenza, u li [...] ma tkunx issupplixxiet la merkanzija u lanqas servizzi meqjusa li kienu ġew ipprovduti f’dak il-pajjiż [bl-eċċezzjoni ta’ ċerti provvisti ta’ trasport u ta’ ċerti provvisti oħra ta’ servizzi].”

6 L-Artikolu 1 tad-Direttiva 2008/9 jiddikjara:

“Din id-Direttiva tistabbilixxi r-regoli dettaljati għar-[rimbors] ta[l-VAT], previsti fl-Artikolu 170 tad-[Direttiva VAT] għal persuni taxxabbli, li mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru ta’ [rimbors], li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.”

7 L-Artikolu 3 ta’ din id-direttiva huwa redatt f’dan il-kliem li ġej:

“Din id-Direttiva għandha tapplika għal kwalunkwe persuna taxxabbli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta’ [rimbors], li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- a) [...] ma kellhiex fl-Istat Membru ta’ [rimbors], is-sede ta’ l-attivitajiet ekonomiċi tagħha, jew stabbiliment fiss li minnu ġew effettwati transazzjonijiet ta’ negozju, jew, jekk l-ebda tali sede jew stabbiliment fiss ma eżistew, id-domicilju jew il-post normali ta’ residenza tagħha;
- b) [...] ma tkun forniet l-ebda oġġett jew servizz meqjus li kien furnut fl-Istat Membru ta’ [rimbors], bl-eċċezzjoni [ta’ ċerti provvisti ta’ trasport jew ta’ ċerti provvisti oħra ta’ servizzi].”

8 L-Artikolu 28 ta’ din id-direttiva jispeċifika:

“1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal [rimbors] preżentati wara l-31 ta’ Dicembru 2009.

2. [It-Tmien Direttiva] hija b’dan imħassra b’effett mill-1 ta’ Jannar 2010. Madankollu, id-dispożizzjonijiet tagħha għandhom jibqgħu japplikaw għall-applikazzjonijiet għal [rimbors] preżentati qabel l-1 ta’ Jannar 2010.

Ir-referenzi magħmula għad-Direttiva mħassra għandhom jitqiesu bħala referenzi magħmula għal din id-Direttiva hlief għall-applikazzjonijiet għal [rimbors] preżentati qabel l-1 ta’ Jannar 2010.”

Id-dritt Svediz

9 Skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 1 tal-Kapitolu 10 tal-Liġi (1994:200), dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud [mervärdesskattelagen (1994:200)], tat-30 ta’ Marzu 1994 (SFS 1994, Nru 200), impriża barranija għandha d-dritt li tikseb, fuq talba tagħha, ir-rimbors tat-taxxa mħallsa tal-input, jekk tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- 1) it-taxxa tal-input tkun ġiet imposta fuq xirjiet jew importazzjonijiet marbuta ma’ dħul mill-bejgħ ta’ attività eżerċitata barra mill-pajjiż;
- 2) id-dħul mill-bejgħ, sakemm dan jinkiseb fil-Komunità Ewropea, jagħti lok, fl-Istat fejn huwa magħmul, għal tassazzjoni, jew għal dritt tar-rimbors li jikkorrispondi għal dak li jipprevedi d-dritt Svediz, u

- 3) id-dhul mill-bejgħ ikun ta lok għal tassazzjoni, jew għal dritt għar-rimbors li jikkorrispondi għal dak li jipprevedi d-dritt Svediż, jekk dan kien sar fl-Iżvezja.
- 10 L-Artikolu 15 tal-Kapitolu 1 tal-istess liġi jiddefinixxi l-impriża barranija bħala dik li la għandha s-sede tal-attivitajiet ekonomiċi tagħha, la stabbiliment fiss u lanqas il-post normali ta' residenza tagħha fl-Isvezja.

Il-kawżi prinċipali u d-domandi preliminari

Kawża C-318/11

- 11 Daimler, li s-sede tal-attivitajiet ekonomiċi tagħha tinsab fil-Ġermanja, tittestja l-karozzi fil-kundizzjonijiet tax-xitwa f'faċilitajiet tal-ittestjar li jinsabu fit-tramuntana tal-Isvezja. Hija ma għandhiex persunal tagħha stazzjonat fl-Isvezja. Il-persunal assenjat għall-ittestjar jasal bl-ajru meta jsiru t-testijiet. L-istess jingħad fir-rigward tat-tagħmir teknoloġiku użat.
- 12 Daimler għandha fl-Isvezja sussidjarja miżmuma 100 % li tipprovdiha l-lokalitajiet, iċ-ċirkuwiti tal-ittestjar u servizzi anċillari tat-testijiet. Il-persunal tas-sussidjarja Svediża hija kkostitwita minn erba' haddiema staġjonali u direttur.
- 13 Daimler ma teżercita ebda attività taxxabbli taht il-VAT fil-faċilitajiet fl-Isvezja. It-tranzazzjonijiet li jsiru f'dan l-Istat Membru jikkonsistu fit-testijiet neċessarji sabiex tmexxi sewwa l-attività ta' bejgħ ta' karozzi li hija teżercita fil-Ġermanja.
- 14 Fil-kuntest tat-testijiet tal-karozzi, Daimler għamlet akkwisti li ma servew għal ebda attività taxxabbli fl-Isvezja.
- 15 Fuq il-bażi tar-regoli dwar ir-rimbors favur impriži barranin, hija talbet lill-iSkatteverket ir-rimbors tal-VAT tal-input imħallsa meta għamlet l-akkwisti tagħha.
- 16 It-talbiet tagħha huma marbuta mal-perijodi mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008 u mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru 2009. L-ammonti mitluba jilhq, bħala total, l-ammont ta' SEK 73 597 119. It-talbiet għar-rimbors marbuta mal-perijodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008 ġew ipprezentati lill-iSkatteverket qabel l-1 ta' Jannar 2010, filwaqt li daww marbuta mall-perijodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru 2009 ġew ipprezentati wara l-31 ta' Diċembru 2009.
- 17 L-iSkatteverket iddeċidiet li ma tagħtix ir-rimbors mitlub minhabba li Daimler kellha stabbiliment fiss fl-Isvezja. Hija ma invokatx l-eżistenza tal-provvista ta' merkanzija jew tal-provvista ta' servizzi li twettqu minn din l-impriża fl-Isvezja.
- 18 Daimler ipprezentat azzjoni kontra d-deċiżjonijiet tal-iSkatteverket quddiem il-Förvaltningsrätten i Falun. Hija sostniet li hija ma kellhiex stabbiliment fiss fl-Isvezja.
- 19 L-iSkatteverket titlob li l-azzjoni tiġi miċhuda.
- 20 F'dan il-kuntest, il-Förvaltningsrätten i Falun iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi li ġejjin:
- “1) Kif għandu jiġi interpretat il-kunċett ta' 'stabbiliment fiss li minnu jitwettqu tranzazzjonijiet' fil-kuntest ta' evalwazzjoni fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-dritt Ewropew?”

- 2) Persuna taxxabli li jkollha l-uffiċċju rreġistrat tal-attività ekonomika tagħha fi Stat Membru ieħor u li hija primarjament involuta fil-manifattura u l-bejgħ ta' karozzi u li għamlet testijiet fuq il-mudelli fil-kundizzjonijiet tax-xitwa f'faċilitajiet fl-Isvezja, għandha tiġi kkunsidrata bħala li kellha f'dan il-pajjiż stabbiliment fiss li minnu saru transazzjonijiet ta' negozju meta hija akkwistat oġġetti u servizzi li ġew riċevuti u użati fil-faċilitajiet ta' ttestjar fl-Isvezja mingħajr ma kellha l-persunal tagħha stazzjonat b'mod permanenti f'dan il pajjiż, u meta t-testijiet huma meħtieġa għall-eżerċizzju tal-attività ekonomika ta' dik il-persuna fi Stat Membru ieħor?
- 3) Il-fatt li l-persuna taxxabli għandha sussidjarja [mizmuma 100 %] fl-Isvezja [...] li hija kważi esklussivament maħsuba biex tipprovdi servizzi varji relatati mat-testijiet inkwistjoni, jeffetwa r-risposta għat-tieni domanda?"

Kawża C-319/11

- 21 Widex, li s-sede tal-attivitàjiet ekonomiċi tagħha jinsab fid-Danimarka, għandha dipartiment ta' riċerka li jinsab fi Stokkolma.
- 22 Hija tagħmel akkwisti ta' merkanzija u ta' servizzi għall-bżonnijiet tax-xogħlijiet ta' riċerka li jitwettqu f'dan id-dipartiment.
- 23 Fuq il-bażi tar-regoli dwar ir-rimbors favur impriži barranin, hija talbet lill-iSkatteverket ir-rimbors tal-VAT tal-input imħallsa meta għamlet l-imsemmija akkwisti. It-talba tagħha, fir-rigward tal-perijodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008, ġiet ipprezentata lill-iSkatteverket fid-9 ta' Ġunju 2009. L-ammont mitlub jitla' għal SEK 109 023. Dan jikkorrispondi għall-VAT imħallsa fl-okkażjoni, b'mod partikolari, spejjeż ta' kirjiet, ta' taħriġ u ta' tagħmir tekniku.
- 24 L-iSkatteverket iddeċidiet li ma tagħtix ir-rimbors mitlub minhabba li Widex kellha stabbiliment fiss fl-Isvezja. Huwa ma invokax l-eżistenza tal-provvista ta' merkanzija jew tal-provvista ta' servizzi li twettqu minn din l-impriża fl-Isvezja.
- 25 Widex ipprezentat azzjoni kontra d-deċiżjonijiet tal-iSkatteverket quddiem il-Förvaltningsrätten i Falun.
- 26 Insostenn tal-azzjoni tagħha, hija targumenta, essenzjalment, li hija timmanifattura hearing aids u li hija għandha fl-Isvezja centru li l-għan tiegħu huwa li jagħmel riċerka fil-qasam tal-awdjoloġija. Dan iċ-centru jikkostitwixxi dipartiment fi hdan Widex. Il-lokalitajiet ta' Stokkolma ma jservu la għat-tranzazzjonijiet ta' bejgħ jew ta' kummerċjalizzazzjoni lanqas għall-provvista ta' servizzi u, f'dawn il-lokalitajiet, issir biss riċerka pura. Id-dhul taċ-centru jikkonsisti fil-kontribuzzjonijiet finanzjarji li huwa jirċievi mis-sede prinċipali ta' Widex fid-Danimarka. Widex tipprovdi l-fondi ddestinati għas-salarji tal-erba' impjegati tad-dipartiment tar-riċerka u l-kontribuzzjonijiet soċjali jithallsu direttament mis-sede prinċipali fid-Danimarka. Barra minn hekk, Widex tosserva li hija kerrejja tal-bini ta' Stokkolma u li hija għandha barra minn hekk sussidjarja Svediza, stabbilita f'Malmö, li tbigh u tiddistribwixxi l-prodotti tagħha fl-Isvezja. Madankollu, iċ-centru ta' riċerka ma jiddependix minn din is-sussidjarja.
- 27 L-iSkatteverket titlob li l-azzjoni tiġi miċħuda.
- 28 Huwa jikkunsidra li tliet kundizzjonijiet għandhom jiġu sodisfatti sabiex tiġi konkluzja l-eżistenza ta' stabbiliment fiss. Skont huwa, għandu jkun hemm riżorsi umani kif ukoll riżorsi tekniċi u l-istabbiliment għandu jkun permanenti biżżejjed sabiex ikun kapaċi li jipprovdi jew jikkonsma merkanzija jew servizzi. Madankollu, ma huwiex meħtieġ li jkunu fil-fatt ipprovduti merkanzija jew servizzi.

- 29 L-iSkatteverket targumenta li Widex ipprezentat applikazzjoni ta' reġistrazzjoni bhala persuna li timpjega mix-xahar ta' Settembru 2006, li l-attività hija eżerċitata fil-lokalitajiet li jinsabu fi Stokkolma u li x-xirjiet għal dan il-għan jidhru li twettqu minn hemm, peress li hafna mill-fatturi jirreferu għall-indirizz ta' dawn il-lokalitajiet. Hija tikkonkludi li Widex għandha stabbiliment fiss fi Stokkolma, peress li l-attività giet eżerċitata fl-istess post għal diversi snin u peress li f'dawn il-lokalitajiet hemm riżorsi umani u tekniċi.
- 30 F'dan il-kuntest, il-Förvaltningsrätten i Falun iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi li ġejjin:
- "1) Kif għandu l-kuncett ta' 'stabbiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju' jiġi interpretat fil-kuntest ta' eżami tal-kawża fir-rigward tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-dritt tal-Unjoni?
- 2) Persuna taxxabbli li għandha s-sede tal-attività ekonomika tagħha fi Stat Membru ieħor u fejn l-attività tagħha tikkonsisti b'mod partikolari fil-manifattura u bejgħ ta' hearing aids għandha, minhabba l-fatt li teżerċita attività ta' riċerka fl-awdjoloġija f'dipartiment ta' riċerka li jinsab fl-Isvezja, tkun ikkunsidrata bhala li kellha, f'dan il-pajjiż, stabbiliment fiss li minnu twettqu t-transazzjonijiet peress li hija akkwistat prodotti u servizzi li ġew irċevuti u użati fl-imsemmi dipartiment li jinsab fl-Isvezja?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel u t-tieni domandi fil-Kawżi C-318/11 u C-319/11

- 31 Permezz tal-ewwel żewġ domandi tagħha f'kull waħda miż-żewġ Kawżi C-318/11 u C-319/11, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk persuna taxxabbli għall-VAT stabbilita fi Stat Membru u li twettaq fi Stat Membru ieħor biss testijiet tekniċi jew xogħlijiet tar-riċerka, bl-esklużjoni ta' tranżazzjonijiet taxxabbli, tista' tiġi kkunsidrata bhala li għandha, f'dan l-Istat Membru l-ieħor, "stabbiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" fis-sens tal-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u tal-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2008/9.
- 32 Tali kriterju jinkludi żewġ kundizzjonijiet kumulattivi, ibbażati, minn naħa, fuq l-eżistenza ta' "stabbiliment fiss" u, min-naħa oħra, it-twettiq, minn dan, ta' "tranżazzjonijiet".
- 33 L-iSkatteverket iqis li d-dritt għar-rimbors tal-VAT huwa eskluż meta l-applikant għandu fl-Istat Membru tar-rimbors stabbiliment fiss li għandu ċerta konsistenza. Huwa jargumenta, essenzjalment, li l-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u l-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2008/9 ma jeħtigux, barra minn hekk, li dan l-istabbiliment iwettaq tranżazzjonijiet output taxxabbli fl-Istat Membru ta' rimbors, sabiex jiġi eskluż dritt għal rimbors tal-VAT tal-input imħallsa f'dan l-Istat, fuq il-bażi ta' akkwisti ta' merkanzija jew ta' servizzi li twettqu fih.
- 34 Skont l-iSkatteverket, jirrizulta mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (sentenzi tal-4 ta' Lulju 1985, Berkholz, 168/84 Ġabra p. 2251; tat-2 ta' Mejju 1996, Faaborg-Gelting Linien, C-231/94, Ġabra p. I-2395; tas-17 ta' Lulju 1997, ARO Lease, C-190/95, Ġabra p. I-4383; tal-20 ta' Frar 1997, DFDS C-260/95, Ġabra p. I-1005; tas-7 ta' Mejju 1998, Lease Plan, C-390/96, Ġabra p. I-2553, u tat-28 ta' Ġunju 2007, Planzer Luxembourg, C-73/06, Ġabra p. I-5655) li l-istabbiliment fiss huwa dak hekk awtonomu li merkanzija jew servizzi jistgħu jitqiegħdu fis-suq minnu. Min-naħa l-oħra, ma huwiex meħtieġ, li l-istabbiliment fiss jipprovdi effettivament merkanzija jew servizzi.

- 35 F'dan id-dawl, għandu jiġi rrilevat li, fis-sentenzi kollha invokati mill-iSkatteverket u msemmija fil-punt preċedenti ta' din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja interpretat il-kunċett ta' "stabiliment fiss" jew ta' "sede tal-attivitajiet ekonomiċi" b'konnessjoni ma' tranżazzjonijiet taxxabli li effettivament twettqu, għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-post tat-tassazzjoni tagħhom. Meta għamlet hekk, hija bl-ebda mod ma ddeċidiet fuq il-kwistjoni distinta dwar jekk, għall-finijiet ta' esklużjoni ta' dritt għal rimbors tal-VAT, tranżazzjonijiet taxxabli għandhomx ikunu effettivament twettqu fl-Istat Membru ta' rimbors jew jekk sempliċi kapacià li jitwettqu tali operazzjonijiet hijiex biżżejjed.
- 36 Fir-rigward ta' din l-aħħar kwistjoni, hemm lok li jifakkur, min-naħa l-oħra, li, fis-sentenza tagħha tas-16 ta' Lulju 2009, Il-Kummissjoni vs L-Italja (C-244/08, punti 31 u 32), il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li l-espressjoni "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju", inkluż fl-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u, issa, fl-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2008/9 għandha tiġi interpretata billi titqies bħala persuna taxxabli mhux residenti persuna li ma għandhiex stabiliment fiss li twettaq tranżazzjonijiet taxxabli b'mod ġenerali. L-eżistenza ta' tranżazzjonijiet attivi fl-Istat Membru kkonċernat tikkostitwixxi b'hekk il-fattur determinanti sabiex jiġi eskluż l-użu tat-Tmien Direttiva. Il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet bl-istess mod li l-kelma "tranżazzjonijiet" użata fil-frazi "li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" tista' tikkonċerna biss tranżazzjonijiet tal-output.
- 37 Minn dan jirriżulta li, għall-finijiet tal-esklużjoni ta' dritt għal rimbors, għandu jiġi kkonstatat it-twettiq effettiv ta' tranżazzjonijiet taxxabli mill-istabiliment fiss fl-Istat ta' prezentazzjoni tal-applikazzjoni għal rimbors, u mhux sempliċi kapacià tal-imsemmi stabiliment li jwettaq tali tranżazzjonijiet.
- 38 Issa, fil-kawzi prinċipali, ma huwiex ikkontestat li l-imprizi kkonċernati ma jwettqux tranżazzjonijiet taxxabli tal-output fl-Istat Membru tal-applikazzjonijiet għal rimbors permezz tas-servizzi tagħhom ta' testijiet tekniċi u ta' riċerka.
- 39 F'tali ċirkustanzi, dritt għal rimbors tal-VAT tal-input imħallsa għandu għalhekk jiġi rikonoxxut, mingħajr ma jkun hemm lok li jiġi eżaminat, barra minn hekk, jekk l-imprizi inkwistjoni għandhomx effettivament, kull waħda minnhom, "stabiliment fiss" fis-sens tad-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu interpretati, peress illi ż-żewġ kundizzjonijiet li jikkostitwixxu l-kriterju ta' "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" huma kumulattivi.
- 40 Kif tenfasizza l-Kummissjoni, tali interpretazzjoni tikkorrispondi għall-iskop tad-direttivi applikabbli, li huwa dak li l-persuna taxxabli tkun tista' tikseb ir-imbors VAT tal-input imħallsa, meta, fin-nuqqas ta' tranżazzjonijiet taxxabli attivi fl-Istat Membru tar-imbors, din ma tkunx tista' tnaqqas din il-VAT tal-input imħallsa mill-VAT tal-output dovuta.
- 41 Fil-fatt, id-dritt, għal persuna taxxabli stabilita fi Stat Membru, li tikseb rimbors tal-VAT imħallsa fi Stat Membru ieħor, kif irregolat mit-Tmien Direttiva, jirrifletti d-dritt, mogħti lilha mid-Direttiva tal-VAT, li tnaqqas il-VAT tal-input imħallsa fl-Istat Membru tagħha stess (sentenza Planzer Luxembourg, iċċitata iktar 'il fuq, punt 35).
- 42 Fl-aħħar nett, għandu jiġi rrilevat li l-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u l-Artikolu 3(b) tad-Direttiva 2008/9 jissuġġettaw espressament dritt għal rimbors tal-VAT għan-nuqqas ta' provvista ta' merkanzija u ta' provvisti ta' servizzi li jitqiesu li jkunu seħħew fl-Istat Membru ta' rimbors, meta l-persuna taxxabli ma jkollhiex, f'dan l-Istat Membru, la s-sede tal-attivitajiet ekonomiċi tagħha, la stabiliment fiss li minnu jsiru tranżazzjonijiet ta' negozju, lanqas, fin-nuqqas, id-domicilju jew il-post normali ta' residenza tagħha.
- 43 It-twettiq effettiv ta' tranżazzjonijiet taxxabli fl-Istat Membru ta' rimbors huwa għaldaqstant il-kundizzjoni komuni ta' esklużjoni ta' dritt għal rimbors, indipendentement minn jekk il-persuna taxxabli li tapplika għandhiex jew le stabiliment fiss f'dan l-Istat.

44 Konsegwentement, għall-ewwel żewġ domandi f'kull waħda mill-kawżi għandha tingħata r-risposta li persuna sugġetta għall-VAT stabbilita fi Stat Membru u li twettaq biss fi Stat Membru ieħor testijiet tekniċi jew xogħlijiet ta' riċerka, bl-esklużjoni ta' tranzazzjonijiet taxxabbli, ma tistax tiġi kkunsidrata bħala li għandha, f'dan l-Istat Membru l-ieħor, "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" fis-sens tal-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u tal-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2008/9.

Fuq it-tielet domanda fil-Kawża C-318/11

45 Permezz tat-tielet domanda tagħha fil-Kawża C-318/11, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-interpretazzjoni mogħtija lill-kunċett ta' "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" titqiegħedx f'dubju, f'sitwazzjoni bħal dik tal-kawża prinċipali, minhabba l-fatt li l-persuna taxxabbli għandha, fl-Istat Membru tal-applikazzjoni tagħha għal rimbors, sussidjarja miżmuma 100 % li hija kwazi esklużivament intiża sabiex tipprovdilha diversi servizzi marbuta mat-testijiet tekniċi mwettqa.

46 L-iSkatteverket issostni li, fil-kawża prinċipali, il-persuna taxxabbli għandha, permezz tas-sussidjarja tagħha miżmuma 100 %, stabiliment fiss fl-Istat Membru ta' preżentazzjoni tal-applikazzjoni tagħha għal rimbors.

47 Hija ssostni li l-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet, fil-punti 26 sa 29 tas-sentenza tagħha DFDS, iċċitata iktar 'il fuq, li sussidjarja li għandha riżorsi tekniċi u umani li taġixxi bħala sempliċi awżiljarja tal-kumpanija parent tagħha tikkostitwixxi stabiliment fiss ta' din fl-Istat Membru ta' fejn din is-sussidjarja tkun tinsab.

48 F'dan ir-rigward, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li sussidjarja miżmuma 100 %, bħalma hija dik prevista mill-qorti tar-rinviju, hija persuna ġuridika taxxabbli b'mod awtonomu u li l-akkwisti ta' merkanzija inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma sarux minnha.

49 Barra minn hekk, għandu jiġi rrilevat li, fil-kawża li tat lok għas-sentenza DFDS, iċċitata iktar 'il fuq, l-indipendenza tal-istatus tas-sussidjarja kienet skartata favur ir-realtà kummerċjali biss għall-finijiet ta' determinazzjoni ta' min mill-kumpanija parent jew mis-sussidjarja kienet effettivament wettqet it-tranzazzjonijiet taxxabbli attivi ta' provvista tas-servizzi kkonċernati u, konsegwentement, liema kien l-Istat Membru ta' tassazzjoni ta' dawn it-tranzazzjonijiet.

50 Issa, fil-Kawża C-318/11, ma ġietx sodisfatta l-istess kundizzjoni tal-eżistenza ta' tranzazzjonijiet taxxabbli attivi tal-output li twettqu permezz tas-servizz tat-testijiet tekniċi, kundizzjoni kumulattivament marbuta mal-kunċett ta' "stabiliment fiss" u għalhekk, waħedha, neċessarja għall-esklużjoni ta' dritt għal rimbors.

51 Għaldaqstant, hemm lok li għat-tielet domanda fil-Kawża C-318/11 tingħata r-risposta li l-interpretazzjoni mogħtija lill-kunċett ta' "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" ma titqiegħedx f'dubju, f'sitwazzjoni bħalma hija dik tal-kawża prinċipali, minhabba l-fatt li l-persuna taxxabbli għandha, fl-Istat Membru tal-applikazzjoni tagħha għal rimbors, sussidjarja miżmuma 100 % li hija kwazi esklużivament intiża sabiex tipprovdilha diversi servizzi marbuta mat-testijiet tekniċi mwettqa.

Fuq l-ispejjeż

52 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Persuna suġġetta għat-taxxa fuq il-valur miżjud stabbilita fi Stat Membru u li twettaq biss fi Stat Membru ieħor testijiet tekniċi jew xoghlijiet ta' riċerka, bl-esklużjoni ta' tranzazzjonijiet taxxabli, ma tistax tiġi kkunsidrata bħala li għandha, f'dan l-Istat Membru l-ieħor, "stabiliment [fiss] li minnu jkunu magħmula transazzjonijiet tan-negozju" fis-sens tal-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta' Diċembru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Arranġamenti għar-[rimbors] tat-taxxa fuq il-valur miżjud lill-persuni taxxabli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2006/98/KE, tal-20 ta' Novembru 2006, u tal-Artikolu 3(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE, tat-12 ta' Frar 2008, li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-[rimbors] tat-taxxa fuq il-valur miżjud, previst fid-Direttiva 2006/112/KE, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fl-Istat Membru tar-[rimbors] iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor.**
- 2) **Din l-interpretazzjoni ma titqiegħedx f'dubju, f'sitwazzjoni bħal dik tal-kawża prinċipali fil-Kawża C-318/11, minhabba l-fatt li l-persuna taxxabli għandha, fl-Istat Membru tal-applikazzjoni tagħha għal rimbors, sussidjarja miżmuma 100 % li hija kważi esklużivament intiza sabiex tipprovdilha diversi servizzi marbuta mat-testijiet tekniċi mwettqa.**

Firem